

KTO ZGODNIE Z PRAWEM MOŻE MNIE REPREZENTOWAĆ?

DOKĄD MOGĘ UDAĆ SIĘ PO POMOC?



Biuro Prokuratora Generalnego
stanu Nowy Jork

Zgodnie z prawem reprezentować cię może:

- Licencjonowany prawnik – specjalista od spraw imigracyjnych. Uznane, akredytowane przy Board of Immigration Appeals (BIA) [Urząd d/s Odwołań Imigracyjnych] organizacje charytatywne, religijne, pomocy społecznej i ich reprezentanci.
- Autoryzowani przedstawiciele, jak np. student prawa pod nadzorem adwokata. Tego rodzaju pomoc musi być udzielona bezpłatnie.
- *Pamiętaj:* inne osoby oferujące usługi imigracyjne nie są adwokatami ani reprezentantami akredytowanym przy *Board of Immigration Appeals (BIA)*.

Wiedz, z kim masz do czynienia!

Pytaj o kwalifikacje, licencje i doświadczenie, zanim podejmiesz decyzję.

- Gorąca linia imigracyjna dla stanu Nowy Jork: **1-800-566-7636**
- Program imigracyjny organizacji *Citizens Advice Bureau* [Biuro Porad dla Obywateli]: **718-731-3114**
- *U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)* [Urząd Imigracyjny Stanów Zjednoczonych]: **1-800-375-5283** albo strona internetowa **www.uscis.gov**
- Żeby otrzymać listę autoryzowanych przedstawicieli imigracyjnych i organizacji, odwiedź stronę internetową *Board of Immigration Appeals (BIA)*: **www.usdoj.gov/eoir/statspub/raroster.htm**
- Żeby otrzymać listę osób i organizacji udzielających bezpłatnych porad prawnych, odwiedź stronę *U.S. Department of Justice* [Ministerstwo Sprawiedliwości USA]: **http://www.usdoj.gov/eoir/probono/states.htm**

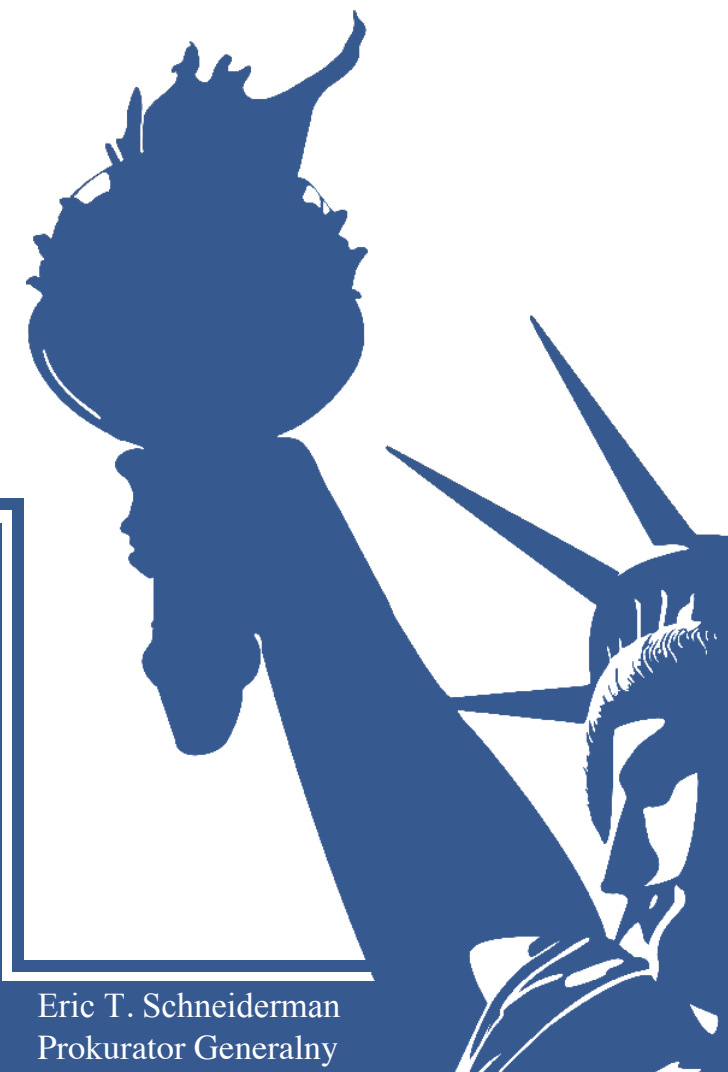
Jeżeli jesteś ofiarą oszustwa imigracyjnego, zadzwoń na linię pomocy Prokuratora Generalnego stanu Nowy Jork 212-416-6149 albo odwiedź stronę **www.ag.ny.gov**

Nie będziemy pytać o twój status imigracyjny, a jeżeli wyjdzie on na jaw, nasze biuro zatrzyma tę informację jako konfidencjalną tak długo, jak to jest dozwolone prawem. Jest ważne, żeby imigranci w Nowym Jorku nie bali się składać skarg w biurze Prokuratora Generalnego.

Uważaj na oszustwo Notario Público!

W niektórych środowiskach latynoskich dokonuje się oszustw, wykorzystując nieporozumienie co do uprawnień notariuszy publicznych. Określenie “notary public” [notariusz publiczny] tłumaczy się w hiszpańskim na “notario publico” albo “notario,” co w niektórych krajach hiszpańskiego obszaru językowego jest rozumiane jako adwokat. Prosimy uważać na nieuczciwych “notarios”, którzy opierając się na tym nieporozumieniu chcą cię wykorzystać.

Oszustwa imigracyjne: Znaj swoje prawa!



Eric T. Schneiderman
Prokurator Generalny



STAN NOWY JORK
BIURO PROKURATORA GENERALNEGO
STOLICA
ALBANY, NY 12224

UWAŻAJ NA OSZUSTWA IMIGRACYJNE

Kiedy Christine Owad z okręgu Greene w stanie Nowy Jork obiecała, że może załatwić zielone karty w ciągu roku a pozwolenia na pracę w ciągu kilku miesięcy, zgłosiły się setki imigrantów bez odpowiednich dokumentów, płacąc pani Owad do 4 000 dol. za jej usługi imigracyjne.

Dochodzenie przeprowadzone przez biuro Prokuratora Generalnego stwierdziło, że pani Owad, przedstawiając się jako dostawca usług imigracyjnych z olbrzymim doświadczeniem, oszukańczo obiecywała załatwienie zielonych kart i pozwoleń na pracę poprzez wykorzystanie luk w prawie imigracyjnym. Udawała też, że ma znajomości i wpływy w Urzędzie Imigracyjnym USA (US-CIS). Posuwała się do tego, że rozdawała formularze imigracyjne, co wywoływało wrazenie u jej ofiar, że ich podania nabierają biegu.

Kilka miesięcy później niczego nie podejrzewające ofiary odkrywały, że ich podania załatwiono odmownie, a pieniądze na olbrzymie opłaty zostały prawdopodobnie zmarnowane.

W odpowiedzi na skargi, biuro Prokuratora Generalnego pozwało Christine Owad i uzyskało wyrok sądowy, nakazujący jej zwrócić pieniądze ofiarom. Pani Owad otrzymała też zakaz oferowania usług imigracyjnych.

Nieuczciwi adwokaci albo nielegalnie działające biura usług imigracyjnych często obiecują “szybkie papiery” bądź sekretne sposoby legalizacji. **Uważaj! Konsekwencje są poważne.** Możesz na zawsze zaszkodzić swojej sytuacji prawnej, stracić tysiące dolarów i skończyć na deportacji ze Stanów Zjednoczonych.

Strzeż się, jeżeli osoba oferująca usługi imigracyjne mówi

- Możemy Panu/Pani załatwić zielone karty, pozwolenia na pracę lub wizy amerykańskie w ciągu kilku tygodni.
- Znamy ludzi w Urzędzie Imigracyjnym (UCIS).

- Możemy Pana/Panią zakwalifikować, podając władzom fałszywe informacje.
- Akceptujemy tylko gotówkę.
- Gwarantujemy rezultaty.

JAK MOŻESZ SIĘ UCHRONIĆ?

Wszyscy oferujący usługi imigracyjne są zobowiązani do przedstawienia spisanej umowy w języku, który rozumiesz. Masz prawo do:

- zrezygnowania z usługi bez kary lub opłaty w ciągu trzech dni roboczych;
- kopii każdego dokumentu złożonego w agencji rządowej;
- zwrotu oryginalnych dokumentów, nawet jeżeli nie wniosłeś/łaś opłat i nie opłaciłeś/łaś kosztów.

Zgodnie z prawem, osoby oferujące usługi imigracyjne nie mogą:

- udzielać porad prawnych lub praktykować prawa;
- przyrzekać specjalnego traktowania lub dawać gwarancji;
- domagać się opłat za usługi nie wykonane;
- ujawnić informacji o tobie lub złożyć formularz bez twojej zgody;
- grozić doniesieniem do służb imigracyjnych lub innych władz, ani w jakikolwiek sposób szkodzić twojej sytuacji prawnej.

Jeżeli twoje prawa zostały pogwałcone, masz prawo pozwać swojego dostawcę usług imigracyjnych i zażądać w sądzie odszkodowania.

Drogi Mieszkańcu Nowego Jorku!

Nasze środowiska imigrantów są ważnym składnikiem bogatej kultury stanu Nowy Jork. Ich codzienny wkład w życie naszego stanu wpływa na to, że jest on uznawany za stolicę świata, jeżeli chodzi o różnorodność, osiągnięcia i możliwości.

Niestety, wielu imigrantów, którzy chcą w sposób legalny poprawić swój status imigracyjny, pada ofiarą oszukańczych ofert usług imigracyjnych. Konsekwencje mogą być druzgoczące.

Broszura ta ma na celu przekazanie informacji o prawach i możliwościach, które zapewnia tobie system prawny. Mamy nadzieję, że informacje te wykorzystasz dla ochrony w czasie, kiedy budujesz swoją przyszłość w Nowym Jorku.

Eric T. Schneiderman

